



**HAL**  
open science

**Merve Verlag**

Nicole Colin

► **To cite this version:**

Nicole Colin. Merve Verlag. Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945, 2023, pp.421-422. hal-04439016

**HAL Id: hal-04439016**

**<https://amu.hal.science/hal-04439016>**

Submitted on 5 Feb 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

Nicole Colin, Corine Defrance,  
Ulrich Pfeil, Joachim Umlauf  
(dir.)

Avec la collaboration d'Anja Ernst

# **Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945**

Publié avec le soutien  
du Goethe-Institut,  
de l'Institut historique allemand  
de l'UMR Sorbonne, Identités, relations internationales et civilisations de l'Europe  
(SIRICE, CNRS UMR 8138),  
et de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse

---

**Presses universitaires du Septentrion**

2023

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| AbiBac .....  | 101 | Bourel, François .....  | 157 |
| Abraham, Pierre .....   | 101 | Braunschweig, Stéphane .....  | 158 |
| Académie de Berlin .....  | 103 | Brecht, Bertolt .....   | 159 |
| Académie franco-allemande<br>du cinéma .....  | 104 | Breitbach, Joseph .....   | 161 |
| Accord culturel entre la France<br>et la RDA (1980) .....   | 104 | Brice, Pierre .....   | 163 |
| Accord culturel franco-allemand<br>de 1954 .....  | 105 | Bureau International de Liaison<br>et de Documentation (BILD) .....   | 164 |
| AGES (Association des germanistes<br>de l'enseignement supérieur) .....                             | 107 | Cactus, Françoise .....   | 167 |
| Alfons .....  | 108 | Camus, Albert .....   | 168 |
| Allemagne d'aujourd'hui. Revue<br>d'information et de recherche<br>sur l'Allemagne .....            | 109 | Caricature .....  | 169 |
| Angelloz, Jean-François .....   | 110 | Carreau Forbach .....   | 173 |
| ANR-DFG : Programmes de soutien<br>en sciences humaines et sociales .....                           | 111 | Carrez, Geneviève .....   | 174 |
| Arbeitskreis der privaten Institutionen für<br>internationale Begegnung<br>und Bildungsarbeit ..... | 111 | Castellan, Georges .....  | 175 |
| Arche Éditeur .....   | 112 | Caven, Ingrid .....   | 176 |
| Aron, Raymond .....   | 114 | Celan, Paul .....   | 177 |
| ARTE .....  | 115 | Centre culturel français à Berlin-Est .....   | 178 |
| Association franco-allemande des<br>assistants parlementaires (AFAAP) .....                         | 117 | Centre d'études germaniques (CEG) .....   | 179 |
| Association franco-allemande<br>pour la Science et la Technologie<br>(AFAST) .....                  | 118 | Centre de coopération universitaire<br>franco-bavarois (BoyFrance) .....  | 180 |
| Association pour le Développement<br>de l'Enseignement de l'Allemand<br>en France (ADEAF) .....     | 119 | Centre d'Information et de Recherche<br>sur l'Allemagne contemporaine<br>(CIRAC) .....  | 181 |
| Associations de romanistes en<br>République Fédérale d'Allemagne .....                              | 120 | Centre interdisciplinaire d'études<br>et de recherches sur l'Allemagne<br>(CIERA) .....   | 182 |
| Astérix .....   | 122 | Centre Marc Bloch (CMB) .....   | 183 |
| Badia, Gilbert .....  | 125 | Centres d'enseignement et de<br>recherches sur la France<br>(Frankreichzentren) .....   | 184 |
| Baier, Lothar .....   | 127 | Cercles Richard Wagner en France .....  | 186 |
| Bande dessinée .....  | 128 | Champs de batailles et musées de la<br>Grande Guerre (Verdun, Somme) .....  | 188 |
| Barenboim, Daniel .....   | 131 | Chéreau, Patrice .....  | 189 |
| Bariéty, Jacques .....  | 132 | Cheval, René .....  | 190 |
| Bary, Nicole .....  | 134 | Christadler, Marieluise .....   | 191 |
| Bataillon, Michel .....   | 135 | Cinéma français en Allemagne .....  | 192 |
| Baudrillard, Jean .....   | 136 | Cloos, Hans Peter .....   | 194 |
| Bausch, Pina .....  | 137 | Cohn-Bendit, Daniel .....   | 194 |
| Beckett, Samuel .....   | 138 | Comité d'études des relations<br>franco-allemandes (Cerfa) .....  | 196 |
| Bellmer, Hans .....   | 140 | Comité français d'échanges<br>avec l'Allemagne nouvelle .....   | 197 |
| Benoit, Daniel .....  | 142 | Comité franco-allemand<br>de recherches sur l'histoire<br>de la France et de l'Allemagne<br>aux XIX <sup>e</sup> et XX <sup>e</sup> siècles ..... | 198 |
| Berchem, Theodor .....  | 143 | Conférence franco-allemande<br>des recteurs / Deutsch-Französische<br>Rektorenkonferenz .....   | 199 |
| Berlin dans la littérature<br>francophone contemporaine .....                                       | 144 | Connaissance de la RDA (revue) .....  | 200 |
| Berliner Ensemble (BE) .....  | 147 | Controverse des historiens<br>(correspondance entre<br>François Furet et Ernst Nolte) .....   | 201 |
| Bertaux, Pierre .....   | 148 | Coopérations musicales par-delà<br>les frontières .....   | 203 |
| Besson, Benno .....   | 149 | Coproductions cinématographiques<br>France-RDA .....  | 204 |
| Besson, Jean-Louis .....  | 150 | Couple franco-allemand .....  | 206 |
| Bondy, François .....   | 151 | Culture jeune .....   | 207 |
| Bondy, Luc .....  | 153 |   |     |
| Bord, André .....   | 154 |   |     |
| Boulez, Pierre .....  | 155 |   |     |
| Bourdieu, Pierre .....  | 156 |   |     |

|  |     |   |     |
|--|-----|---|-----|
| Curtius, Ernst Robert .....  | 209 | Francia (revue).....  | 281 |
| DAAD – bureau parisien .....   | 211 | François, Étienne.....  | 282 |
| Dahlem, Franz .....  | 212 | François-Poncet, André .....  | 283 |
| David, Claude .....  | 213 | Frankreich Jahrbuch .....   | 284 |
| De l'Allemagne (exposition).....   | 214 | Freund, Gisèle .....  | 285 |
| Débats postcoloniaux en France<br>et en Allemagne .....                      | 216 | Friedrich, Hugo.....  | 286 |
| Derrick, Inspecteur .....  | 218 | Gazette de Berlin .....   | 289 |
| Deutsches Forum für Kunstgeschichte<br>(DFK Paris).....                      | 219 | Genet, Jean.....  | 289 |
| Deutsch-Französische Gesellschaft<br>der DDR (Deufra) .....                  | 220 | Gerz, Jochen.....   | 291 |
| Deutsch-Französische Gesellschaften.....                                     | 221 | Gesellschaft für übernationale<br>Zusammenarbeit (GÜZ) .....  | 292 |
| Deutsch-Französisches Institut<br>de Ludwigsbourg .....                      | 222 | GIRAF-IFFD.....   | 293 |
| Dietrich, Marlene .....  | 224 | Gisselbrecht, André.....  | 294 |
| Distelbarth, Paul H. ....  | 225 | Goethe-Institut en France .....   | 294 |
| Döblin, Alfred.....  | 226 | Goldschmidt, Georges-Arthur .....   | 296 |
| Documents / Dokumente (revues) .....   | 227 | Göttingen (chanson) .....   | 298 |
| Droz, Jacques.....   | 229 | Grappin, Pierre.....  | 299 |
| Échanges franco-allemands (EFA) .....  | 231 | Grosser, Alfred .....   | 300 |
| École de Berlin – Nouvelle Vague<br>allemande.....                           | 232 | Grüber, Klaus Michael.....  | 302 |
| Écoles.....  | 233 | Hagen, Friedrich.....   | 305 |
| Eisner, Lotte H.....   | 234 | Handke, Peter.....  | 306 |
| Enfants du paradis (film) .....  | 234 | Haneke, Michael .....   | 308 |
| Engelmann, Peter .....   | 235 | Harig, Ludwig.....  | 310 |
| Ennemis héréditaires.....  | 236 | Harpprecht, Klaus .....   | 311 |
| Entraide allemande .....   | 238 | Hartung, Hans .....   | 312 |
| Études culturelles (Kulturwissenschaft).....                                 | 240 | Hausenstein, Wilhelm.....   | 313 |
| Études germaniques en France.....  | 242 | Haut Conseil culturel franco-allemand .....   | 314 |
| Études romanes /<br>Études franco-romanistes.....                            | 246 | Heidegger, Martin.....  | 316 |
| Études romanes en RDA.....   | 248 | Heller, Clemens.....  | 317 |
| Ewig, Eugen .....  | 250 | Helmlé, Eugen .....   | 318 |
| Existentialisme .....  | 251 | Hessel, Stéphane .....  | 319 |
| Fassbinder, Klara Marie.....   | 255 | Histoire franco-allemande / Deutsch-<br>Französische Geschichte.....  | 321 |
| Fassbinder, Rainer Werner .....  | 256 | Institut d'allemand d'Asnières .....  | 323 |
| Fédération allemande des Professeurs<br>de Français (FAPF) .....             | 257 | Institut français d'Histoire en Allemagne<br>(IFHA) / Mission historique<br>française en Allemagne (MHFA) .....   | 324 |
| Fédération des Associations franco-<br>allemandes pour l'Europe (FAFA) ..... | 259 | Institut franco-allemand de<br>recherches de Saint-Louis (ISL) .....  | 325 |
| Fédération des Maisons<br>franco-allemandes.....                             | 259 | Institut für Europäische Geschichte (IEG) /<br>Leibniz Institut für Europäische<br>Geschichte.....  | 326 |
| Femmes en France et en Allemagne<br>après 1945, une histoire croisée .....   | 261 | Institut historique allemand (IHA),<br>Paris .....  | 327 |
| Festival Georges Brassens à Basdorf .....                                    | 265 | Institut Lave-Langevin (ILL) .....  | 328 |
| Festivals franco-allemands .....   | 266 | Institut supérieur franco-allemand de<br>techniques, d'économie et de sciences<br>(ISFATES) / Deutsch-Französisches<br>Hochschulinstitut für Technik und<br>Wirtschaft (DFHI) ..... | 329 |
| Films français sur la Seconde Guerre<br>mondiale .....                       | 267 | Institut français en Allemagne .....  | 329 |
| Fink, Gonthier-Louis .....   | 270 | Interférences / Interferenzen.<br>Architecture France-Allemagne,<br>1800-2000.....  | 331 |
| Flügge, Manfred .....  | 271 | Ionesco, Eugène.....  | 332 |
| Fondation Genshagen .....  | 272 | Jauß, Hans Robert.....  | 335 |
| Fondations .....   | 273 | Jeunes dans les échanges<br>franco-allemands avant 1963.....  | 336 |
| Fonds citoyen franco-allemand.....   | 275 | Joly, Jean-Baptiste.....  | 339 |
| Fonds culturel franco-allemand.....  | 276 |   |     |
| Football .....   | 277 |   |     |
| Foucault, Michel .....   | 279 |   |     |
| FranceMobil / mobiklasse.de .....  | 280 |   |     |

|  |     |  |     |
|--|-----|--|-----|
| Jouhy, Ernest.....   | 340 | Mode.....  | 425 |
| Jourdheuil, Jean.....  | 341 | Moreau, Jean-Charles.....  | 427 |
| Journalistes.....  | 342 | Mortier, Gérard.....   | 428 |
| Jules et Jim (film).....   | 345 | Mounier, Emmanuel.....   | 428 |
| Jumelages.....   | 346 | Müller, Heiner.....  | 430 |
| Jünger, Ernst.....   | 348 | Musique classique.....   | 431 |
| Jurt, Joseph.....  | 350 | Musique populaire dans les relations<br>franco-allemandes après 1945.....  | 433 |
| Kaas, Patricia.....  | 353 | Naumann, Manfred.....  | 437 |
| Karambolage.....   | 354 | Nerlich, Michael.....  | 438 |
| Kiefer, Anselm.....  | 354 | Nies, Fritz.....   | 439 |
| Klarsfeld, Beate et Serge.....                                   | 356 | Nouveau Cinéma allemand.....   | 440 |
| Klemperer, Victor.....   | 358 | Nouvelle Vague.....  | 441 |
| Kluge, Alexander.....  | 359 | Nuit et Brouillard (film).....   | 443 |
| Krauss, Werner.....  | 361 | Office franco-allemand<br>pour la Jeunesse (OFAJ).....   | 445 |
| Kühn-Leitz, Elsie.....   | 362 | Ophüls, Max.....   | 447 |
| Kulturzentrum der DDR à Paris.....                               | 363 | Ostermeier, Thomas.....  | 448 |
| la mer gelée (revue).....  | 365 | Paris-Berlin (exposition).....   | 451 |
| Lagerfeld, Karl.....   | 366 | ParisBerlin (magazine).....  | 452 |
| Lance, Alain.....  | 367 | Passagen Verlag.....   | 453 |
| Lancelot, le messager de France<br>(revue).....                  | 369 | Philosophie.....   | 453 |
| Lang, Jack.....  | 370 | Picht, Robert.....   | 456 |
| Langhoff, Matthias.....  | 371 | PLATTFORM.....   | 458 |
| Langue allemande en France.....                                  | 372 | Plénipotentiaire de la République<br>fédérale d'Allemagne chargé<br>des Affaires culturelles<br>franco-allemandes..... | 458 |
| Langue française en Allemagne.....                               | 375 | Politique culturelle extérieure<br>de la France.....   | 459 |
| Latour, Bruno.....   | 378 | Politique culturelle extérieure<br>de la RDA.....  | 463 |
| Lecteurs à l'université.....                                     | 379 | Politique culturelle extérieure de la<br>République fédérale d'Allemagne... ..   | 466 |
| Lefebvre, Jean-Pierre.....                                       | 381 | Politique scolaire.....  | 469 |
| Lemper, Ute.....   | 383 | Politiques linguistiques en Allemagne<br>et en France et promotion<br>de la langue du voisin.....                      | 471 |
| lendemains (revue).....  | 383 | Portails Internet franco-allemands.....  | 474 |
| Leo, Gerhard.....  | 385 | Presse quotidienne en France.....  | 475 |
| Lepenies, Wolf.....  | 386 | Prisma Média.....  | 481 |
| Librairies allemandes à Paris.....                               | 386 | Prix franco-allemands :<br>politique et société.....   | 483 |
| Liebermann, Rolf.....  | 391 | Prix littéraires, scientifiques, éducatifs,<br>culturels et économiques.....   | 484 |
| Lieux de mémoire allemands.....                                  | 392 | PROCOPE.....   | 487 |
| Lieux de mémoire franco-allemands<br>en France.....              | 394 | Programme de traduction franco-allemand<br>de la Fondation Maison des sciences<br>de l'homme (FMSH).....               | 488 |
| LITTERall.....   | 396 | Programme France / Relations franco-<br>allemandes de la DGAP.....   | 489 |
| Littérature autrichienne en France.....                          | 397 | Programme franco-allemand du CNRS..  | 490 |
| Littérature de la RDA en France.....                             | 400 | Radio.....   | 491 |
| Littérature de langue allemande<br>en France.....                | 402 | Radioeurodistrict (RED).....   | 493 |
| Littérature française en RDA.....                                | 405 | Recherches germaniques (revue).....  | 494 |
| Littérature française en République<br>fédérale d'Allemagne..... | 408 | Réconciliation.....  | 495 |
| Loreley : la Rencontre de la jeunesse<br>européenne (1951).....  | 411 | Relations confessionnelles<br>France / Allemagne.....  | 497 |
| Lortholary, Bernard.....   | 412 | Relations entre historiens français<br>et allemands.....   | 500 |
| Lusset, Félix.....   | 413 |  |     |
| Lycées franco-allemands<br>et baccalauréat franco-allemand.....  | 414 |  |     |
| Maison Heinrich Heine.....                                       | 415 |  |     |
| Mann, Heinrich.....  | 417 |  |     |
| Manuel franco-allemand d'histoire.....                           | 418 |  |     |
| Mathieu, Mireille.....   | 419 |  |     |
| Merle, Robert.....   | 420 |  |     |
| Merve Verlag.....  | 421 |  |     |
| Mey, Frédéric.....   | 422 |  |     |
| Minder, Robert.....  | 422 |  |     |
| Mnouchkine, Ariane.....  | 424 |  |     |

|  |     |
|--|-----|
| Relations franco-allemandes dans<br>le domaine des arts plastiques.....                  | 503 |
| Rencontres franco-allemandes<br>(revue).....   | 506 |
| Rencontres franco-allemandes<br>d'écrivains.....   | 507 |
| Renouvin, Pierre.....  | 509 |
| Réunir l'Europe /<br>Europa verbinden e.V. (REVE).....                                   | 510 |
| Revue d'Allemagne et des pays<br>de langue allemande.....                                | 511 |
| Revus romanistes.....  | 512 |
| Riccœur, Paul.....   | 514 |
| Riesz, János.....  | 516 |
| Rivau, Jean du.....  | 517 |
| Rovan, Joseph.....   | 517 |
| Sagave, Pierre-Paul.....   | 521 |
| Sartre, Jean-Paul.....   | 522 |
| Sauzay, Brigitte.....  | 523 |
| Savary, Jérôme.....  | 524 |
| Schaubühne.....  | 525 |
| Schaul, Dora.....  | 525 |
| Schenk, Fritz.....   | 526 |
| Schlöndorff, Volker.....   | 527 |
| Schmid, Carlo.....   | 528 |
| Schmittlein, Raymond.....  | 530 |
| Schneider, Romy.....   | 531 |
| Schober, Rita.....   | 532 |
| Scholl-Latour, Peter.....  | 533 |
| Schroeter, Werner.....   | 534 |
| Schulte, Hansgerd.....   | 535 |
| Schwarzer, Alice.....  | 536 |
| Schwarzinger, Heinz.....   | 537 |
| Schweitzer, Albert.....  | 538 |
| Schygulla, Hanna.....  | 539 |
| Science politique.....   | 540 |
| Seghers, Anna.....   | 541 |
| Shoah (film).....  | 543 |
| Sieburg, Friedrich.....  | 544 |
| Sobel, Bernard.....  | 545 |
| Société des Études germaniques.....  | 547 |
| Sociologie.....  | 548 |
| Sommets franco-allemands.....  | 551 |
| SpielFabrique.....   | 553 |
| Spies, Werner.....   | 553 |
| Stein, Peter.....  | 555 |
| Stierle, Karlheinz.....  | 556 |
| Stock, Franz.....  | 557 |
| Stockhausen, Karlheinz.....  | 558 |
| Straub-Huillet.....  | 559 |
| Télévision.....  | 561 |
| Thadden, Rudolf von.....   | 563 |
| Thalmann, Rita.....  | 564 |
| Théâtre allemand en France.....  | 565 |
| Théâtre en traduction.....   | 568 |
| Théâtre français en Allemagne.....   | 571 |
| Théâtre national de Strasbourg (TNS) ..  | 575 |
| Tophoven, Elmar.....   | 576 |
| Tournier, Michel.....  | 577 |
| Traduction / Interprétariat.....   | 579 |
| Traité franco-allemands<br>de coopération : Élysée, 1963 –<br>Aix-la-Chapelle, 2019..... | 580 |
| Transferts culturels.....  | 581 |
| Travail de mémoire.....  | 584 |
| Triangle de Weimar.....  | 587 |
| Trivium (revue).....   | 589 |
| Troller, Georg Stefan.....   | 590 |
| Ungerer, Tomi.....   | 593 |
| Université de la Grande Région.....  | 594 |
| Université de la Sarre.....  | 595 |
| Université franco-allemande /<br>Deutsch-französische Hochschule.....                    | 596 |
| Valentin, Jean-Marie.....  | 599 |
| Vereinigung Deutsch-Französischer<br>Gesellschaften für Europa e.V.....                  | 600 |
| Vercors (Jean Bruller).....  | 601 |
| Vermeil, Edmond.....   | 602 |
| Vernet, Daniel.....  | 603 |
| Wajsbrot, Cécile.....  | 605 |
| Weber, Anne.....   | 606 |
| Weckmann, André.....   | 607 |
| Weinrich, Harald.....  | 608 |
| Weisenfeld, Ernst.....   | 609 |
| Weiss, Peter.....  | 610 |
| Wenders, Wim.....  | 611 |
| Werner, Karl Ferdinand.....  | 613 |
| Wickert, Ulrich.....   | 614 |
| Wintzen, René.....   | 615 |
| Wismann, Heinz.....  | 616 |
| Zemb, Jean-Marie.....  | 619 |
| Ziebur, Gilbert.....   | 620 |
| Zorn, Edith.....   | 621 |
| Zweierpasch / Double Deux.....   | 623 |

la Fraternité), la maltraitance des animaux dans *L'animal doué de raison* en 1967), la vie après une attaque nucléaire dans *Malevil*, 1972, l'échange des rôles entre les sexes dans *Les hommes protégés*, 1976. Merle est également connu pour le roman historique *Fortune de France*, 1977-2004, en 13 volumes.

La réception de ses œuvres a été très différente dans les deux parties de l'Allemagne d'après-guerre. Alors que son premier roman a été publié par la maison d'édition Biederstein à Munich en 1949, à la sortie du deuxième, *La mort est mon métier*, les critiques en Allemagne de l'Ouest à l'époque d'Adenauer empêchent une traduction allemande. Il sera finalement publié en Allemagne de l'Est, en 1957, sous le titre *Der Tod ist mein Beruf*, par la maison d'édition Aufbau de Berlin-Est, dans une traduction de Curt Noch. Cette traduction continue à être rééditée, mais sans la préface, dans laquelle l'auteur cherchait à se défendre à la fin des années 1950 contre les attaques des journalistes de la presse ouest-allemande. En 1977, elle est finalement adaptée pour le cinéma en Allemagne de l'Ouest avec l'acteur Götz George dans le rôle principal (*Aus einem deutschen Leben*). Il faut attendre les années 1980 pour que les droits soient rachetés à Aufbau Verlag par une maison d'édition ouest-allemande.

En Allemagne de l'Est, après le premier succès de Merle, le livre a été victime d'une phase de durcissement idéologique de la politique culturelle en 1958 (Littérature française en RDA\*), mais a été réimprimé sans interruption après 1963. Avec ses autres œuvres, Merle a atteint le statut de best-seller en RDA. Aufbau continue à rééditer les livres de Merle après la réunification. En 2008, la 11<sup>e</sup> édition de *La mort est mon métier* a été publiée en même temps que l'édition allemande du roman *Les Bienveillantes* de Jonathan Littell, qui reprend une thématique similaire sur les massacres de masse nazis.

Brigitte Heymann, « Robert Merle. Vom Erfolg eines französischen Autors in der DDR. Eine rezeptionsgeschichtliche Studie », in : Dorothee Röseberg (dir.), *Frankreich und 'Das andere Deutschland'. Analysen und Zeitzeugnisse*,

Tübingen, 1999, p. 245-268 ; Pierre Merle, *Robert Merle. Une vie de passions*, Paris, 2008.

Sandra Schmidt

M

## MERVE VERLAG

La maison d'édition Merve (Berlin), qui est spécialisée dans le domaine de la philosophie\*, de la théorie des médias, de l'histoire de l'art et des sciences politiques, a joué un rôle essentiel dans la découverte en Allemagne de philosophes et de théoriciens des médias français méconnus. Elle a été fondée en 1970 par Peter Gente, Merve Lowien, Rüdiger Möllering et Michael Kwiatkowski en tant que collectif socialiste, rejoint plus tard par Hanns Zischler. La priorité a initialement été donnée aux écrits marxistes : le premier livre publié a été *Wie sollen wir « das Kapital » lesen (Lire le Capital, 1965)* de Louis Althusser en 1970, suivi par des écrits de Charles Bettelheim, Lucio Colletti et Toni Negri que Merve a introduit en République fédérale d'Allemagne. Lorsque Heidi Paris s'est associée à la maison d'édition, le collectif s'est dissout et Merve s'est tourné vers les « nouveaux philosophes Français », à savoir les auteurs du postmodernisme et du poststructuralisme français, qui n'étaient alors pas encore connus en Allemagne et qui ont rendu la maison d'édition Merve célèbre. En 1977, après une visite de Peter Gente et de Heidi Paris chez Michel Foucault\*, ses œuvres sont entrées au catalogue. La maison d'édition a encore révélé des auteurs comme Jean-François Lyotard, Jean Baudrillard\*, Paul Virilio, Hélène Cixous (Ariane Mnouchkine\*), Pierre Klossowski et Michel Serres ; l'œuvre la plus vendue par Merve a été le très célèbre *Rhizom* de Gilles Deleuze et Félix Guattari paru en 1977. Plus récemment, la maison d'édition a étendu le rôle qu'elle joue dans les échanges franco-allemands au domaine des sciences de l'art avec la publication d'œuvres d'Alain Badiou, Jacques Rancière et Nicolas Bourriaud. En 2001, la maison d'édition a reçu le Kurt-Wolff-Preis pour l'ensemble de son travail éditorial. En 2002 Heidi Paris s'est suicidée ; Peter Gente

s'est retiré en 2007 de son travail d'éditeur et a vendu les archives du Merve Verlag au Zentrum für Kunst und Medien (ZKM) de Karlsruhe. Il a ensuite vécu en Thaïlande, où il est décédé en 2014. Le nouveau directeur de la maison d'édition est Tom Lamberty.

Philip Felsch, *Der lange Sommer der Theorie. Geschichte einer Revolte. 1960-1990*, Munich, 2015.

Nicole Colin

## MEY, FRÉDÉRIK

Frédéric Mey (né en 1942) est le pseudonyme du chanteur allemand Reinhard Mey qui a connu un grand succès en France dans les années 1970 et 1980. Bien avant d'entamer sa carrière en France, il entretient des relations étroites avec le pays voisin. Enfant, ses parents l'envoient passer les vacances dans une famille française amie. À cette expérience s'ajoutent un échange scolaire, puis la scolarisation au Lycée français de Berlin (Écoles\*) ainsi qu'un premier mariage avec une Française, Christine, à qui il dédie la chanson du même nom sur son premier album en langue française. Son style musical sera beaucoup influencé par la tradition de la chanson française, et il développe une fascination particulière pour Georges Brassens (Festival Georges Brassens de Basdorf\*). Lors du festival de la chanson qui se tient à Knokke en Belgique en 1967, il attire l'attention du producteur français Nicolas Périès. Ils produisent ensemble les six albums en langue française qui paraissent jusqu'à 1982 sous les titres *Frédéric Mey Vol. 1-6*. Le succès ne tarde pas. Pour le premier album, l'Académie de la Chanson française lui remet le prix international de la Chanson française, faisant de lui le premier lauréat étranger. Dans les années 1970, Reinhard/Frédéric Mey interprète des versions françaises de ses chansons à succès *Bonsoir mes amis*, *Je suis fait de ce bois*, *L'assassin est toujours le jardinier* devant les salles comblées de Bobino et de l'Olympia.

En 2005, vingt-deux ans après l'album *Frédéric Mey Vol. 6*, paraît son dernier album

en langue française sous le titre *Douce France*. La longue interruption s'explique surtout par sa vie de famille, désormais en Allemagne, avec sa deuxième épouse, Hella Mey, et leurs trois enfants. Néanmoins, il reste profondément attaché à la France. La dernière chanson de l'album titrée *Douce France* retrace en allemand les débuts de sa biographie franco-allemande. La chanson est un véritable hommage au pays voisin : « Soviel hat der Junge, der da spielt, bei dir gelernt. Hat dich 100 mal verlassen, hat sich nie von dir entfernt. [...] Manchmal, wenn ich an mir leide, dann machst du mich wieder heil. Von meiner schweren, dunklen Seele bist du der helle, der federleichte Teil. Douce France ! » (Le jeune, qui joue ici, a tant appris de toi. Il t'a quittée cent fois, sans s'éloigner de toi. [...] Parfois quand je déprime, alors tu me consoles. De mon âme lourde et sombre, tu es la part claire et légère. Douce France !)

Mey, Reinhard (avec Bernd Schroeder), *Was ich noch zu sagen hätte*, Cologne, 2005.

Silja Behre

## MINDER, ROBERT

Le germaniste et historien de la culture Robert Minder (1902-1980), né à Wasselonne en Alsace, compte parmi les plus importants passeurs culturels entre la République fédérale d'Allemagne et la France. L'Alsacien Minder, qui avait dû changer en 1919 son passeport allemand contre un passeport français et qui, dès les années 1920, avait contribué au rapprochement franco-allemand en créant à l'École normale supérieure, entre autres, un groupe de parole franco-allemand, avait commencé sa carrière universitaire en écrivant une thèse sur l'écrivain Ludwig Tieck, et sa thèse complémentaire sur Karl Philipp Moritz (1936) pour devenir ensuite, au moment de l'entrée en guerre de la France, membre de l'équipe de Jean Giraudoux au sein de la section allemande du ministère de l'Information (1939-1940). Cette double carrière devait se poursuivre après 1945. En France, Minder s'est fait rapidement connaître auprès